



Министерство на
икономиката и енергетиката



Постъпили запитвания по грантова схема

BG 04-03-04 "Производство на горива от биомаса"

Questions received under Grant Scheme:

BG 04-03-04 „Production of fuels from biomass“

Програмният оператор настоятелно моли всички да се запознаят внимателно с Насоките за кандидатстване, налични към всяка отворена грантова схема и с вече публикуваните отговори, преди да пристъпят към изпращане на въпроси

Programme Operator strongly asks everyone to acquaint themselves carefully with the Guidelines for Project Promoters, available for each open Grant Scheme and published answers, before proceeding with sending questions

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
1	Възнамеряваме да кандидатстваме по Схемата по-горе с предложение за оборудване за производство на биогаз, при което като суровина за генериране на гориво от биогаз ще бъдат използвани комбинирано кравешки тор и царевичен силаж. Един от изискваните документи за кандидатстване е – представяне на доказателство за наличието на	За суровина се приема изходния ресурс необходим за производството на горива от биомаса.	We intend to apply under the Scheme above with proposal for biogas plant equipment whereby cow manure and maize silage combined will be used as input to generate biogas fuel. One of the application documents required is - submitting of a proof of availability of resources/materials. What is to be considered as resource	As raw material is considered the primary resource necessary for the production of fuels from biomass.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	ресурси/материали. Какво трябва да се разглежда като ресурс в този случай – полученият на изхода биогаз или влаганата суровина – царевичен силаж и кравешки тор?		in this case - the output biogas or the input -maize silage and cow manure?	
	На стр. 43 от Насоките за кандидатстване се казва, че след получаване на одобрение, бенефициентът може да започне тържни процедури за доставките съгласно ПМС 118. Да разбирам ли, че доставчиците се определят след одобрението на проекта? Ако това е така, как се определят разходите по проекта предварително, без да има избран доставчик?	Разходите по проекта се определят от кандидата въз основа на направени пазарни проучвания.	On p. 43 of the Guidelines for Project Promoters it is written that after obtaining approval, the beneficiary can start tendering for supply under CoM Decree 118. Shall I understand that the suppliers are determined after the approval of the project? If so, how are the cost of the project determined beforehand, without having a selected provider?	The project cost is determined by the project promoter on the basis of market research.
	В приложения файл за бюджет липсват позиции за закупуване на ново оборудване, за информация и публичност и др. Моля за инструкции, след като са посочени в допустимите и дори задължителни разходи, за попълването на файла.	Оборудването следва да бъде попълнено в т. 3 на Бюджета, а разходите за информация и публичност се попълват в т. 4.7 „Други външни услуги“.	In the Budget annex file are missing items for purchase of new equipment, for information and publicity, etc. Please give instructions, given that these are listed as eligible and even mandatory costs, for the completion of the file.	The equipment should be filled in item 3 of the budget, and the costs for information and publicity should appear in item 4.7 “Other hired services”.
	Моля изясните какво имате предвид под „анализ на капацитета“ (стр. 35)? Достатъчно ли е да се впише планираният капацитет за производство на пелети на самата производствена линия?	Под анализ на капацитета се има предвид годишният производствен капацитет на инсталацията.	Please clarify what do you mean under "analyses of the capacity" (page 35)? Is it enough to write down the planned pellets production capacity of the production lin?	Under “analyses of capacity” is meant the annual production capacity of the installation.
	В точка 8 на страница 35 е записано „намаляване на емисиите на CO ₂ “. Дали това е техническа грешка, като се има предвид, че само ще произвеждаме гориво и няма да го използваме –	Потреблението на пелети води до намаляването на емисиите на CO ₂ . В този случай е необходимо да се изчисли количеството намалени емисии в резултат от заместването на конвенционални горива с	In point 8 on page 35 is written down "decrease of CO ₂ emissions". Is this a technical error, having in mind that we will only produce fuel and will not use it – therefore we will not have emissions saved (directly)?	Pellet consumption leads to the reduction of CO ₂ emissions. In this case it is necessary to calculate the amount of emission reductions resulting from replacing conventional fuels with pellets.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	<p>следователно няма да имаме спестени емисии (в пряк смисъл)? В случай, че това е техническа грешка, моля потвърдете разбирането, че ние не трябва да описваме резултатите, свързани с икономии на емисии в частта за индикаторите от формуляра за кандидатстване? Ако нашето разбиране не е правилно, моля дайте допълнителна информация по темата, понеже това е въпрос, който касае всички проекти с производствени линии на пелети.</p>	пелети.	<p>In case that this is a technical error, please confirm the understanding that we shall not describe results related to savings of emissions in the indicators part of the application form? If our understanding is not correct please provide additional information on the topic, thus this is issue related to all pellets production lines projects.</p>	
	<p>Моля изяснете какво следва да се впише в раздел „Индикатори“ от формуляра за кандидатстване за „инсталирана мощност“ на линията за производство на пелети като част от показателите „инсталирана мощност спрямо инвестиционни разходи“? Дали това е производственият капацитет на линията? В допълнение, моля да посочите мерните единици, които да се използват, за да запише инсталираната мощност/ производственият капацитет</p>	Под инсталирана мощност се разбира капацитета на инсталацията за производство на пелети.	Please clarify what shall be written down in section "Indicators" of the application form for "installed power" of the pellets production line as part of the indicators "installed power compared to investment costs"? Is this the production capacity of the line? In addition, please point out the measurement units that shall be used to write down the installed power/ production capacity	Installed capacity means the capacity of the installation for the production of pellets.
	На какви критерии трябва да отговарят уредите, които могат да бъдат финансирани по Вашата програма?	Съгласно Насоките за кандидатстване не се допуска финансиране на оборудване втора употреба.	What criteria must the equipment that can be financed under your program meet?	According to the Guidelines for Project Promoters, second hand equipment is not eligible for funding.
	<p>- има ли образец на бизнес план и наличен ли е на страницата на програмата? - колко дълъг период следва да обхваща бизнес планът?</p>	Няма образец на бизнес план. Периодът на бизнес плана следва да бъде 5 години.	<p>- Is there a sample business plan and is it available on the website of the programme? - How long should the period covered by the business plan be?</p>	There is no business plan form. The period of the business plan should be 5 years.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	Ще се занимаваме с производство на пелети. Какви документи се изискват и към кого трябва да се обърнем за помощ.	Пакетът от документи за кандидатстване е публикуван на http://energygrantsbg.org .	We will deal with production of pellets. What documents are required and whom shall we approach for help.	The package of documents for application is published at http://energygrantsbg.org .
	Можем ли да кандидатстваме по Норвежката грант програма за енергийна ефективност BG04-03-04 със срок 07.02.2015, като микропредприятие?	Допустими кандидати са малки и средни предприятия, съгласно чл. 3 и чл. 4 от Закона за малките и средни предприятия.	Can we apply as microenterprise under the Norwegian grant programme for energy efficiency BG04-03-04 with deadline 07.02.2015?	Eligible applicants are small and medium-sized enterprises, according to Art. 3 and Art. 4 of the Law on the small and medium enterprises.
	Фирмата, която кандидатства е в процес на закупуване на земя и сграда с разрешително за извършване на производство на пелети и дървесен чипс. Очакваме сделката да се финализира през месец февруари, но това ще стане след изтичане на крайния срок за кандидатстване. Въпрос: достатъчно ли е към проекта да се приложи предварителен договор за покупко-продажба с поставен точен срок за придобиване на земята и сградата, вместо искания документ за собственост или договор за дългосрочен наем?	При подаване на проектното предложение може да бъде представен договор за покупко-продажба с поставен точен срок за придобиване на земята и сградата или договор за дългосрочен наем.	The applicant company is in a process of purchasing land and building with a permit to carry out production of pellets and wood chips. We expect the deal to be finalized in February, but this will happen after the deadline for application. Question: is it sufficient to enclose to the project proposal a preliminary contract for purchase with a clear deadline for acquisition of the land and building, instead of the required proof of ownership or long-term lease?	A contract for purchase with a clear deadline for acquisition of the land and building or long-term lease can be presented upon submission of the project proposal.
	Бихте ли ми отговорили дали проект за изграждане на инсталация за производство на гориво от текстил и автомобилни гуми (по метода на пиролиза) би бил подходящ за финансиране от ГРАНТОВА СХЕМА: BG04-03-04 ПРОИЗВОДСТВО НА ГОРИВА ОТ БИОМАСА? Гумите и текстилът включват ли се в определението "биомаса" от която да се произвежда гориво?	Съгласно Закона за енергията от възобновяеми източници, "Биомаса" е биологично разграждаща се част от продукти, отпадъци и остатъци от биологичен произход от селското стопанство (включително растителни и животински вещества), горското стопанство и свързаните с тях промишлености, включително рибно стопанство и аквакултури, както и биологично разграждаща	Could you please answer whether project proposal to build a plant for production of fuel from textiles and tires (using the pyrolysis method) would be eligible for funding under GRANT SCHEME: BG04-03-04 PRODUCTION OF FUELS FROM BIOMASS? Do tires and textiles fall within the definition of "biomass" for production of fuel? The pyrolysis installation, which is	Under the Law on Renewable Energy, "Biomass" is a biodegradable fraction of products, waste and residues with biological origin from agriculture (including vegetal and animal substances), forestry and their related industries, including fisheries and aquaculture, as well as biodegradable fraction of industrial and municipal waste.

№	Въпроси	Отговори	Questions	Answers
	Пиролизната инсталация, която е замислена за изграждане, би произвеждала гориво от отпадъци от гуми и текстил.	се част от промишлени и битови отпадъци.	planned for construction would produce fuel from waste tires and textiles.	

Забележка: Всички отговори са изготвени въз основа на публикувания пакет от документи по съответната грантова схема на английски език.

Note: All answers are based on the English version of published package of documents for the current grant scheme.